

რამაზ კარუხნიშვილი

თბილისის
გიგლიძის

РАМАЗ КАРУХНИШВИЛИ

FM 705
3

წელიწადის
დრონი

ქანტატა ბავშვთა გუნდისათვის

ВРЕМЕНА ГОДА

КАНТАТА ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА

მ 784.5 : 784.068.1

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

რამაზ კარუხნიშვილი
Рамаз Карухнишвили

წელიწადის დრონი

ქანთაძე ბავშვთა გუნდისათვის



ВРЕМЕНА ГОДА

КАНТАТА ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

თბილისი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 68

FM 705/3



გივი მუნჯიშვილის გუნდს

Хору Гиви Мунджишвили



წელიწადის დრონი

რ. ქარუხნიშვილი

ტექსტი შ. მღვიმელისა

თარგმანი ირ. არაყიშვილისა

ВРЕМЕНА ГОДА

Р. Карухнишвили

Текст Ш. Мгвимели

Перевод Ир. Аракишвили

ქართული
კომპოზიტორთა
კავშირი

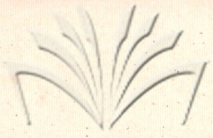
ზამთარი ЗИМА

Lento tranquillo

(მოკუმული პირით)
 (Закрытым ртом)

(მოკუმული პირით)
 (Закрытым ртом)

A



mp

1. სას - ტოკ - მა სი - მდ დაჰ - ბე - რა, თოვლ - მა და - ი - წყო
 Злой ве - тер ду - ет сту - же - ю, снег бы - стро вя - жет

2. ყობ - ვამ ა - ჯო - ბა სი - თბო - სა, ძა - ლით წა - არ - თვა
 Взял хо - лод все теп - ло в по - лон над ми - ром зяб - ко

mp

mp

mp

1. თოვლ - მა
 снег бы -

2. ძა - ლით
 над ми -

dim.

მო - დე - ბა, არ და რ - ზა გა - უ - ყი - ბა -
 кру - же - во нет ме - ста на зем - ле кру -

ბუ - დე - მ. წყა - რთს და მდი - ბა - რე - სა
 кру - жит он. все ре - ки род - ни - ки по -

dim.

არ და რ - ზა გა - უ - ყი - ბა -
 нет ме - ста на зем - ле кру -

წყა - რთს და მდი - ბა - რე - სა
 все ре - ки род - ни - ки по -

dim.

მო - დე - ბა, არ და რ - ზა გა - უ - ყი - ბა -
 кру - же - во нет ме - ста на зем - ле кру -

ბუ - დე - მ. წყა - რთს და მდი - ბა - რე - სა
 кру - жит он. все ре - ки род - ни - ки по -

dim.

1.

dim.

ზო
ГОМ.
 მ
ЛЯ.

ა - დგი - ლი ბე - წვის
 е - ще не . ско - ван -

მ - დე - ნა
 Но - го льдом

მ - ავ - ლო ბრო - ლის
 по - кры - лись кор - кой

2.

Solo *mp*

ზღუ - დე - მ.
 хру - ста - ля.

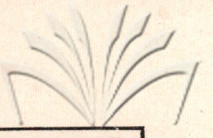
ა
 ა

p

ზღუ - დე - მ.
 хру - ста - ля.

p

p



tutti.

მე - წყნარ მი - ჩუმ - და სო - ფე - ლი
 стал у - се - ла у - ны - лый вид

მე - წყნარ მი - ჩუმ - და სო - ფე - ლი
 стал у - се - ла у - ны - лый вид

გლე - ხის მარ - ჯვე - ნა, ძლი - ე - რი მი - ე - ცა
 труд ле - тний жар - кий по - за - быт зна - ко - мый

გლე - ხის მარ - ჯვე - ნა, ძლი - ე - რი მი - ე - ცა
 труд ле - тний жар - кий по - за - быт зна - ко - мый

გლე - ხის
 лет - ний

ფიქ - რებს მთა - ვე - ლი, რო - გორც მო - ხუ - ცი
 бе - лый об - лик скал как ста - рец вдруг за -

ფიქ - რებს მთა - ვე - ლი, რო - გორც მო - ხუ - ცი
 бе - лый об - лик скал как ста - рец вдруг за -



გაზაფხული ВЕСНА



Con moto, brioso

mp

1. მარ - ტი გა - ვი - და, გა - თბა ღვე, ღვე,
 Март пром - чал - ся зем - ле теп - лей,
 2. პოვ - რიბ - და გვრი - ტი შო - ში ა,
 При - ле - те - ли у - до - ды к нам

ღა - რე - ბი ღვე - ბა მზი - ა - ბი. მი - წა
 мно - же - ство ста - ло теп - лых дней Ды - шит
 მ - ფო - ფი ს - ვარ - ცხლი - ა - ბი, მწვა - ბეთ
 скво - руш - ки ска - чут по - по - лям ი რო -

ღვე - ბა მზი - ა - ბი.
 ста - ло теп - лых дней
 ს - ვარ - ცხლი - ა - ბი,
 ска - чут по - по - лям

გა - ფუვ - და, ბუჩ - ქებ - ში ა - მო - ჩე - ბი - ლახ
 вся зем - ля кру - гом фи - ал - ки вы - рос - ли
 ბი - ბი - ნებს მიბ - დო - რი მ - ლე და ვე - ლი
 сой пок - рыл - ся луг, за - зе - ле - не - ла зем -

1. ო - ა - ბი, ჭუჭ - ჭუ - კვძს დი - ლა სა - ლა -
 под ку - стом. Пе - ре - пел при - ле - тел вес -

2. ოვრი - ა - ბი. ლა ვოკ - რუგ. დი - ლა სა - ლა -
 ля вок - руг. вно́вь чи - ри - ка -

mf

Da Capo

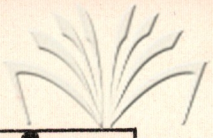
მოს ნოი. მწყე - რი ა დე - ნი - სკოი
 ной. вес - ной

მოს ეტ ახ - ლად მო - სუ - ლი
 et вно́вь чи - ри - ка - ет

mf

თავს ძლივს ო - მა - ლავს ჯე - ჯოლ - ში ჭი - ა
 чер - вяч - ков он враг из - вест - ный. и - щет

mf *ten* *tr*



mf *espressivo*

ლუ - გ - ბის მტე - რი - ა რი - ლა - ა - დრი - ან
 в по - ле их це - лый день у - тром ла - сточ - ки

ლუ - გ - ბის მტე - რი - ა რი - ლა - ა - დრი - ან მე - რცხალ
 в по - ле их це - лый день лас - точ - ки ра - но при - ле

mf *espressivo*

მერ - ცხალ - მა გა - ლვი
 к нам о - пять при - ле

რი - ლა - ა - დრი - ან მე - რცხალ - მა გა - ლვი
 ра - но у - треч - ком ла - сточ - ки всех нас

მა გა - მო - ა - ლვი -
 тев раз - бу - ди - ли

და გა - ზა - ფხულ - და
 тев вес - на приш - ла

rit.

და სო - ფე - ლო
 раз - бу - ди - ли.

და გა - ზა - ფხულ - და
 всех Вес - на приш - ла

a tempo *rosso* *a* *rosso*

გა - ზა - ფხულ - და
 Вес - на - приш - ла,

rosso *a rosso* *rit.*

გა - ზა - ფხულ - და გა - ზა -
 вес - на - приш - ла вес - на

ფხულ - და გა - ზა - ფხულ - და გა -
 приш - ла вес - на - приш - ла. вес -

ფხულ - და გა - ზა - ფხულ - და გა -
 приш - ла вес - на - приш - ла вес -



ზა - ფხულ - და გა - ზა - ფხულ -
 на - приш - ла. Вес - на - приш -

ფხულ - და გა - ზა - ფხულ - და გა -
 приш - ла вес - на приш - ла вес

cresc. და გა - ზა - ფხულ - და და
 ла вес на - ფხულ - და და
 ზა - ფხულ - და გა - ზა - ფხულ - და
 на приш - ла. Вес - на приш - ла

ff

rit. გა - ზა - ფხულ - და - ლა და და
 К нам вес - на приш. ла Сно - ва да - рит нам

mp a tempo

გა - ზა - ფხულ - და გა -
 вес - на - приш - ла. К нам

mp

გვძა - ხის პირ - ვე - ლი მა - ხა - რთ - ბე - ლი.
 რა - дость сно - ва с пес_ней приш_ла - вес - на.

პირ - ვე
 სნო - ვა

rit.

გა - ზა - ფხულ - და - და -
 სნო - ვა და - რიტ нам

გა - ზა - ფხულ - და - და - გვძა - ხის.
 სნო - ვა და - რიტ нам რა - дость.

a tempo

პი - რვე - ლი მა - ხა - რთ - ბე - ლი.
 სნო - ვა с пес_ней приш_ла - вес - на.

ზაფხული ЛЕТО



Moderato, poetico

mp

1. ბულ - ბუ - ლო. ნა - ზო	ხმა - ტკბი - ლო,
Мой со - ло - вуш - ка,	как жи - вешь,
2. რა გა - ვი - გო - ნებ	გა - ლო - ბას
Лишь у - слы - шу твоё	го - лос я

mp

1. ნუ მე - ჩვე - ნე - ბი
ред - ко ты всю - ду

2. გუ - ლი მი - მა - ტებს
ра - ду - ет ду - шу

ძგი - რა - და	დი - ლა აღ - რი - ან	ჩვენს ბაღ - ში
песнь по - ешь,	ча - ще по ут - ру	при - ле - тай
ძვე - რა - სა,	მო - გე - პა - რე - ბი	ფა - რუ - ლად
песнь тво - я	ти - хо кра - ду - чись	в сад ско - рей.

მოფ - რიბ - დი ხოლ - მე	ხში - რა - და.	ა - ლარ და - გი - გებ
пе - сен - ку сво - ю	за - пе - вай	Знай, те - перь сил - ки
ჩუ - მად და - გი - წყებ	მზე - რა - სა	მოს - ძებ - ნე მყუდ - რო
не све - ду с те - бя	я о - чей.	Здесь, у нас в сад - ду

p *mp*

კვლავაც ძველ მახეს არც ძუას სად მე ცხე - ნისას
 не рас_став_лю я, слу_шать песнь тво_ю в сад при_ду,
 მუღრო აღ - გი - ლი და - ბუ - რუ - ლი და თან გრი - ლი
 ме_сто ти_ხო_ე и прох_лад_но_е ты най_ди,

mf

გხ - ლაკი სმე - ნად მაქ - ცი - გ, ჭი - რი - მე შე - ნი
 прев_ра_щусь весь я голь_ко вслух, бу_дет лишь ме_шать
 ჩა - მო - მა - წვე - თე ფრთო - სა - ნო ხმა მშვე - ნი - გ - რო,
 дол_го сад наш не_по_ки_дай го_лос чуд_ный твой

rubato, espressivo

mp

გ - ნი - სა უ
 серд_ца стук у
 ხმა - ტკბი - ლო. უ
 слу_шать дай. у

mp
mf
mf

Handwritten blue text on the left margin.



più mosso

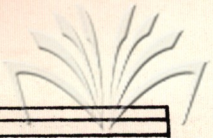


შეშორება ოსენი

Sostenuto dolente

ლა - მემ ი - მა - ტა, ოთვოს-საც ხში - რად
 Ночь у - дли - ни - лась и - ней по - у -

ა - ცივ-და, ოთვოსსაცდებს დი
 хо - лод.лют бе - лый и - ней



ქართული
ლიბრეტო

mp

მთა - ველს შე - ა - წულა სა - კიბ - ძე
 ту - чи дер - жат - ся на го - рах

სდებს
 трам

მთა - ველს
 ту - чи

ლი - თა.
 ут - ром

სა - კიბ - ძე
 на го - рах

შე - კრუ - ლი ღი - ღი - თა ვერ - ხვი და მუ - ხა
 за - стеж - кой зо - ло - той Дуб и о - си - на

შე - კრუ - ლი თქ - რის ღი - ღი - თა
 толь - ко за - стеж - кой зо - ло - той

თქ - რის
 за - стеж - кой

ნერ - გი დგას მგლო - ვი - ა - რე
 в по - ле вы - ся - тся без - ли -

გა - ტი - ტვლდა
 без ли - ствы

04.136940
1.02.0000033

ლა სტვყ
ვა - ზე - ბი
ლო - ზყ პო - კრყლ
ვა - ყვი - თლე - ბყ
ჯელ - ტყ ნა - რყდ

ლა სტვყ
ვა - ზე - ბი
ლო - ზყ პო - კრყლ
ვა - ყვი - თლე - ბყ
ჯელ - ტყ ნა - რყდ

Piu mosso

ჯა - რი
ვე - ტერ
შწა - რე - ლა
ჯლო რე - ვეტ

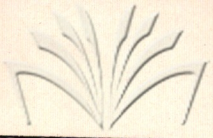
ჯა - რი
ვე - ტერ
შწა - რე - ლა
ჯლო რე - ვეტ

ღრი - ა - ლე ბს
ჯლო რე - ვეტ

მარ - ტო - ჯა
კო - ე გდე
ტყყ - ში ა - ჯა - იქ
მო - გუტ რა - დო - სტნო

მო - ჩანს
ელ - კი
ტყყ - ში ა - ჯა - იქ
მო - გუტ რა - დო - სტნო

ბა - ძვი ლა
ლიშ ვ ლე - სუ



საქართველოს
საქართველოს

მწვა - ნე - თა ცა შუბლ - შე - კრუ - ლი ცრემლ - სა ღვრის
ze - le - net' He - bo xmu-ro - e sle - zy lyet

მწვა - ნე - თა ცა ცრემლ - სა ღვრის
ze - le - net' B ne - de tu - man

a tempo

არ გა - ი - სვლე - ბა *tr* ლა - მემ ი - მა - ტა
net zhe - la - ni - ya noch' y - dli - ni - lats'

p გა - რე - თა
po - ru - lyat'

როვილ საცხი ხში - რად სდებს
i - nei po - y - tram

ა - ცივ - ლა როვილ საცხი სდებს დი - ლი - თა,
ho - lod lyut. be - lyy i - nei ut - rom

მთა - ველს შე - ა - წყლა სა - კიბ - ძე
 Tu - чи дер - жат - ся на го - рах

მთა - ველს შე - ა - წყლა სა - კიბ - ძე
 Tu - чи дер - жат - ся на го - рах

სა - კიბ - ძე
 на го - рах

meno rit

dim.

შე - კრუ - ლი ღი - ღი - თა
 за - стез - кой зо - ло - той

შე - კრუ - ლი ოქ - რის ღი - ღი - თა
 толь - ко за - стез - кой зо - ло - той

ღი ოქ - რის ღი - ღი - თა
 за - стез - кой зо - ло - той

49 13/105



ფასი 36 კპ.
Цена 36 коп.

რედაქტორი ა. ბალანჩივაძე
Редактор А. Баланчивадзе

გამომგ. პ. შირიაკოვი
Выпуск. П. Ширяпов

Заказ 123 . Тираж 350. Подписано к печати 20|V-68 г. Колич. форм 3
Формат бумаги 62×94

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР,
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20